

31990L0427

L 224/55

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

18.8.1990

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL

tas-26 ta' Ġunju 1990

dwar il-kondizzjonijiet żootekniċi u ġenealoġiċi li jirregolaw kummerċ intra-Komunitarju *fequidae*

(90/427/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-fehma tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-fehma tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽³⁾,

Billi *equidae*, li huma annimali ħajjin, huma inkluzi fil-lista ta' prodotti f'Anness II tat-Trattat;

Billi sabiex jiġi żgurat l-iżvilupp razzjonali ta' produzzjoni ta' *equidae*, li b'hekk tiżdied il-produttività f'dak is-settur, regoli li jirregolaw il-moviment ta' *equidae* f'kummerċ intra-Komunitarju jiġu preskritti fil-livell tal-Komunità;

Billi t-tgħammir u t-trobbija ta' *equidae* u b'mod partikolari taż-żwiemel huwa ġeneralment inkluz fis-settur tal-biedja; billi jikkostitwixxi kull għajn ta' dhul ta' flus għal parti mill-populazzjoni tal-biedja u għandu għalhekk jiġi inkoraġġit;

Billi riżultati sodisfaċenti f'dak ir-rigward jiddependi fuq l-użu ta' l-*equidae* reġistrati f'kotba tar-razza miżmuma minn organizzazzjonijiet jew assoċjazzjonijiet approvati;

Billi disparitajiet jeżistu dwar dhul fil-kotba tar-razza; billi dawk id-disparitajiet jikkostitwixxu barriera għall-kummerċ ġol-Komunità; billi liberalizzazzjoni kompleta tal-kummerċ issejjah għal aktar armonizzazzjoni, b'mod partikolari rigward dhul fil-kotba tar-razza;

Billi kummerċ intra-Komunitarju *fequidae* reġistrati għandhom jiġu liberalizzati progressivament; billi liberalizzazzjoni kompleta ta' kummerċ jehtieg armonizzazzjoni addizzjonali, b'mod partikolari rigward approvazzjoni għal għan ta' tgħammir lil hemm mir-razzett u l-użu ta' semene u ova skond il-karatteristiċi ta' kull ktieb tar-razza;

Billi jehtieg li jitfassal, skond kull proċedura tal-Komunità, kull mudell armonizzat ta' origini żooteknika u ċertifikat ta' identifikazzjoni;

Billi l-isem ta' kull annimal huwa fattur essenzjali fl-identifikazzjoni ta' *equidae*; billi hafna drabi huwa impossibbli li tiġi traċċata d-dixxendenza ta' l-annimal u jiġi monitorjat il-progress tiegħu jekk ismu jinbidel minhabba fit-talba ta' sid ġdid; billi r-regoli li jirrigwardjaw il-mod kif jiġu msemmija l-*equidae* għandhom jiġu armonizzati, b'mod partikolari sabiex jipprevjenu prattiċi mhux ġusti;

Billi dispożizzjonijiet għandhom jiġu introdotti li jipprevjenu l-*equidae* minn pajjiżi terzi milli jiġu importati fuq termini li huma inqas stringenti minn dawk applikabbli fil-Komunità;

Billi huwa tal-parir li miżuri ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati rigward ċerti aspetti tekniċi; billi, għall-ghanijiet ta' miżuri ppjanati, dispożizzjonijiet għandhom isiru għall-kooperazzjoni effettiva fil-viċin bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni fi hdan il-Kumitat Permanenti fuq Żooteknika,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

IL-KAPITOLU I

Dispożizzjonijiet ġenerali

L-Artikolu 1

Din id-Direttiva tistabilixxi kondizzjonijiet żootekniċi u ġenealoġiċi li jirregolaw kummerċ intra-Komunitarju *fequidae*, is-semene, ova u embrijoni tagħhom.

L-Artikolu 2

Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) "*equidae*" tfisser annimali domestiċi tar-razza ekwina jew tar-razza tal-hmar (asinine) jew inkroċji ta' razez (*crossbreeds*) dwar dawn;
- (b) "*equidae* reġistrati" tfisser *equidae* li huma mdahhla jew reġistrati u elegibbli għad-dhul fil-registru tar-razza, skond ir-regoli stabbiliti skond l-Artikolu 4(2)(b) u ddenifikati permezz ta' dokument ta' idenifikazzjoni li għalih hemm previst fl-Artikolu 8(1);
- (ċ) "registru tar-razza" tfisser kull ktieb, registru, fajl jew mezz tal-fatti magħrufa ("data");

⁽¹⁾ ĠU C 327, tat-30.12.1989, p. 61.

⁽²⁾ ĠU C 149, tat-18.6.1990.

⁽³⁾ ĠU C 62, tat-12.3.1990, p. 46.

- li huwa miżmum jew min organizzazzjoni jew assoċjazzjoni approvata uffiċjalment jew magħrufa minn kull Stat Membru jew minn aġenzija uffiċjali tal-Istat Membru konċernat, u
- li fih *equidae* huma mdaħħla jew reġistrati bl-axxendenti magħrufa kollha tagħhom imsemmija.

L-Artikolu 3

Kummerċ intra-Komunitarju *Equidae* u s-semene, ova u embrijoni tagħhom ma jistgħux jiġu pprojbati jew restritti fuq prinċipji żootekniċi jew ġenealogiċi ohra għajr dawk li jirriżultaw minn applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

Madankollu, fil-każ ta' kummerċ intra-Komunitarju *Equidae* reġistrati, is-semene, ova u embrijoni tagħhom, dispożizzjonijiet nazzjonali li jikkonformaw mar-regoli ġenerali tat-Trattat għandhom jinżammu sakemm isir id-dhul fis-seħh tad-deċiżjonijiet tal-Komunità rilevanti li għalihom saret referenza fl-Artikoli 4 u 8.

IL-KAPITOLU II

Regoli ġenealogiċi li għandhom x'jaqsmu ma' *equidae* reġistrati

L-Artikolu 4

1. Il-prinċipji li ġejjin għandhom jitqiesu meta d-deċiżjonijiet li għalihom saret referenza fil-paragrafu 2 huma adottati:

- (a) l-għarfien jew approvazzjoni ta' organizzazzjonijiet u assoċjazzjonijiet li jżommu jew jistabbilixxu reġistri tar-razza għandhom jiġu suġġetti għal konformità mal-prinċipji stabbiliti mill-organizzazzjoni jew assoċjazzjoni li żżomm il-ktieb stud ta' l-orijini tar-razza;
- (b) il-kriterji għad-dhul u reġistrazzjoni f'reġistri tar-razza għandhom jiġu stabbiliti fuq il-bażi tal-karatteristiċi tar-razza u b'mod partikolari għal ċerti bhejjem tar-razza fuq il-bażi tal-htieġa li jiġi rregolat id-dhul u r-reġistrazzjoni ta' *equidae* li jiġu prodotti permezz ta' metodi ta' riproduzzjoni artifiċjali.

2. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi taht il-proċedura preskrutta fl-Artikolu 10 u skond il-prinċipji mfassla fil-paragrafu 1:

- (a) il-kriterji għall-approvazzjoni jew għarfien ta' organizzazzjonijiet u assoċjazzjonijiet li jżommu jew jistabbilixxu reġistri tar-razza,
- (b) il-kriterji għad-dhul u reġistrazzjoni f'reġistri tar-razza;
- (c) jekk mehtieġ, il-kriterji u metodi użati biex jiġu identifikati *equidae* reġistrati;
- (d) il-kriterji għat-tfassil taċ-ċertifikat ta' oriġini u d-dokument ta' identifikazzjoni li għalihom saret referenza fl-Artikolu 8;

- (e) jekk ikunu mehtieġ, regoli li jiżguraw koordinament bejn l-organizzazzjonijiet jew assoċjazzjonijiet li għalihom saret referenza fl-Artikolu 5.

L-Artikolu 5

Il-lista ta' organizzazzjonijiet u assoċjazzjonijiet li jżommu jew jistabbilixxu reġistri tar-razza, li huma rikonoxxuti fuq il-bażi tal-kriterji li jridu jiġu stabbiliti skond l-Artikolu 4(2)(a) u aġġornamenti sussegwenti, għandha tiġi kkomunikata lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-ohra fil-Kumitat Permanenti dwar iż-Żooteknika.

L-Artikolu 6

1. F'kummerċ intra-Komunitarju, *equidae* li huma reġistrati fl-Istat Membru tad-dispaċċ iridu, minbarra fejn diġa kien hemm qbil komuni fuq deroga bejn iż-żewġ organizzazzjonijiet jew assoċjazzjonijiet konċernati, jiġu reġistrati jew imdaħħla fir-reġistru tar-razza xieraq tal-Istat Membru ta' destinazzjoni taht l-istess isem, b'kull indikazzjoni, skond il-patti ta' ftehim internazzjonali ta' l-inizjal(i) tal-pajjiż ta' twelid.

2. Fejn il-liġi kostituzzjonali ta' l-organizzazzjonijiet jew assoċjazzjonijiet hekk jippermettu:

- l-isem oriġinali ta' l-annimal jista' jkolli qabel jew wara isem iehor fuq bażi provvizjonali jew permanenti, kemm-il darba matul il-hajja ta' l-annimal l-isem oriġinali huwa miżmum fil-parentesi u li l-pajjiż tat-twelid huwa indikat permezz tal-inizjal(i) magħrufa permezz tal-patti tal-ftehim internazzjonali,
- miżuri alternattivi jistgħu jittiehdu biex jissalvagwardjaw l-identità kontinwa ta' l-annimali skond il-proċeduri li jridu jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni taht il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 10.

IL-KAPITOLU III

Regoli żootekniċi li għandhom x'jaqsmu ma' *equidae* reġistrati

L-Artikolu 7

Il-Kummissjoni, tista', safejn u sakemm ikun mehtieġ biex tiġi żgurata applikazzjoni uniformi tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva u f'konformità mal-prinċipji stabbiliti fl-Artikolu 4(1), tistabilixxi skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 10:

- (a) il-metodi tal-monitoraġġ ta' qadi u tagħmel stima tal-valur genetiku ta' l-annimali tat-tgħammir;
- (b) fuq il-bażi tal-metodi li għalihom saret referenza f'(a), il-kriterji ġenerali għall-approvazzjoni ta' annimal maskili tat-tgħammir jew, jekk ikun xieraq, ta' kull animal femminili tat-tgħammir

għall-għanijiet ta' tghammir u bl-użu tas-semene, ova jew embrijoni tagħhom.

L-Artikolu 8

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li:

1. fil-movimenti tagħhom, *equidae* reġistrati huma akkumpanjati minn dokument ta' identifikazzjoni mfassal mill-Kummissjoni skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 10 u mahruġa mill-organizzazzjonijiet jew assoċjazzjonijiet li għalihom saret referenza fl-Artikolu 5 ta' din id-Direttiva u l-Artikolu 2(ċ) ta' Direttiva Nru 90/426/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990, dwar kondizzjonijiet ta' saħħa ta' l-annimali li jirregolaw il-moviment bejn l-Istati Membri u importazzjoni ta' *equidae* minn pajjiżi terzi ⁽¹⁾.

Id-dokument ta' identifikazzjoni, li jrid jiġi mfassal fil-lingwi tal-Komunità, għal żwimel reġistrati irid jinkludi għal inqas it-tagħrif indikat fl-Anness; dak it-tagħrif jista' jiġi supplimentat jew emedat skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 10.

2. Meta jinħarġu fis-suq, is-semene, ova u embrijoni ta' *equidae* reġistrati huma akkumpanjati minn ċertifikat zootekniku ta' l-origini u identifikazzjoni mahruġa mill-awtorità kompetenti għal inqas fil-lingwa tal-pajjiż tad-destinazzjoni u f'konformità ma' mudell li jrid jitfassal mill-Kummissjoni skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 10.

Dispożizzjonijiet finali

L-Artikolu 9

Sakemm l-implimentazzjoni tar-regoli rilevanti tal-Komunità, il-kondizzjonijiet applikabbli għall-importazzjonijiet ta' *equidae* u s-semene, ova u l-embrijoni tagħhom mill-pajjiżi terzi ma jridux ikunu aktar favorevoli minn dawk li jirregolaw il-kummerċ intra-Komunitarju.

L-Artikolu 10

Fejn il-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu trid tintuża, il-Kumitat Permanenti ta' Zooteknika mwaqqaf mid-Deċiżjoni 77/505/KEE ⁽²⁾, għandha taġixxi b'konformità mar-regoli mfassla fl-Artikolu 11 tad-Direttiva 88/661/KEE ⁽³⁾.

L-Artikolu 11

L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 1991. Għandhom jgħarrfu bihom lill-Kummissjoni fil-pront.

L-Artikolu 12

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fil-Lussemburgu, fis-26 ta' Ġunju 1990.

Fisem il-Kunsill

Il-President

M. O'KENNEDY

⁽¹⁾ ĠU L 224, tat-18.8.1980, p. 42.

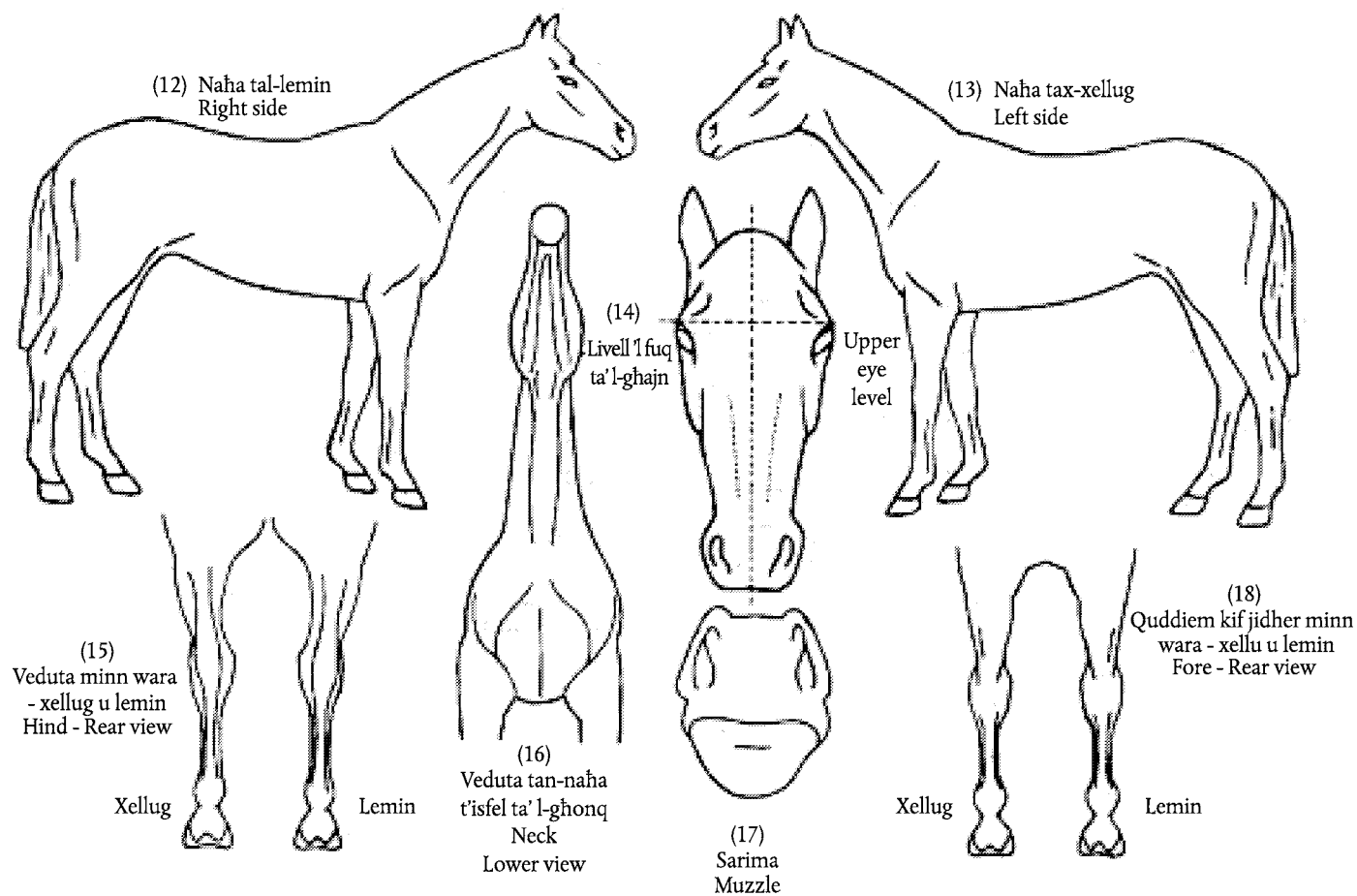
⁽²⁾ ĠU L 206, tat-12.8.1977, p. 11.

⁽³⁾ ĠU L 382, tal-31.12.1988, p. 16.

L-ANNESS

TAGHRIF MINIMU FID-DOKUMENT TA' IDENTIFIKAZZJONI

- (1) Nru ta' Identifizzjoni:
Identification No:
- (2) Isem:
Name:
- (3) Sess:
Sex:
- (4) Kulur:
Colour:
- (5) Razza:
Breed:
- (6) min:
by:
- (7) u:
and:
- (6) min:
by:
- (8) (Data ta' twelid):
(Date of foaling):
- (9) (Post fejn tghammar):
(Place where bred):
- (10) Dak(jew dawk) li jrabbi(u):
Breeder(s):
- (11) Ċertifikat validat fil-:
min:
Origin certificate validated on:
by:
- Isem ta' awtorità kompetenti:
Name of the competent authority:
- Indirizz
Address:
- Nru tat-Telefon:
Telephone No:
- Nru ta' Telecopy:
Telecopy No:
- Firma:
(Isem f'ittri kbar u kapaċità tal-firmatarju)
Signature:
(Name in capital letters and capacity of signatory)
- Timbru
Stamp



(2) Name: Isem:

(5) Breed: Razza:

(3) Sex: Sess:

(4) Colour: Kulur:

(19) Deskrizzjoni meħuda minn damm min:
Description taken with dam by:(20) Distrett:
District:Ras:
Head:Sieq ta' quddiem X:
Foreleg L:Sieq ta' quddiem L:
Foreleg R:Sieq ta' wara X:
Hindleg L:Sieq ta' wara L:
Hindleg R:Ġisem:
Body:Marki:
Markings:Fil-:
On:

(21) Firma u timbru ta' kirurgu veterinariju kwalifikat
(jew awtorità kompetenti)
Signature and stamp of qualified veterinary surgeon
(or competent authority)
(Pittri kbar)
(in capital letters)